

現代韓國佛教研究的方向性

金天鶴

韓國東國大學校 HK 教授

中文摘要

以前韓國的佛教研究仰賴於日本學界的研究成果頗多。令人慶幸的是，近年在各領域都積極探尋自我認同而進步不少。本文對此類現況作一個研究回顧，在此基礎上探討未來的佛教研究方向。

韓國佛教學會對 1970 以來的國內研究成果做了回顧，認為進入 21 世紀以後在各個領域開始尋求韓國獨有的研究特色。近年對冥想、心理諮商方面的學術研究增多，但是專門研究早期佛教、南傳佛教、西藏佛教、西域佛教以及日本佛教方面的學者依然不多。所幸韓國研究財團大力資助，旨在推動韓國人文學國際化之「人文韓國 (HK)」計畫，佛教研究方面分別由金剛大學佛教文化研究所與東國大學佛教文化研究院執行。兩處各有 10 人左右的學者從事文獻學、思想等各方面的研究，其成果也漸漸得到國際學界的重視。針對韓國佛教之現狀，不揣淺陋提出三個努力方向：重視以文獻為主要的研究方式、在文獻研究基礎上加強對佛教社會活動的研究、以學者的方式促進佛教與其他宗教的對話。

關鍵詞：韓國佛教研究、韓國佛教學會、人文韓國(HK)、宗教間對話、社會活動、自我認同

The Direction of Contemporary Korean Buddhist Studies

KIM, Chon-hak

HK professor, Dongguk University, KOREA

Abstract

Until recently, Buddhist studies in Korea has relied heavily on the research results of Japanese scholars. Fortunately, great improvements have been made in each discipline (of Buddhist Studies) as a result of determined inquiries into the issue of self-identification. This paper presents a review on the studies of this current condition, and based on this review, further investigates the direction of Buddhist studies for the future.

The Korean Association for Buddhist Studies has reviewed the results of research conducted within Korea since 1970, and has determined that after entering the 21st Century, each discipline (of Buddhist Studies) started to seek after research topics that would be distinctively Korean. Academic studies in insight meditation and psychological counseling have increased in recent years. On the other hand, there still are not many scholars specializing in the studies of early Buddhism, Theravāda Buddhism, Tibetan Buddhism, Central-Asian Buddhism, and Japanese Buddhism. Fortunately, research groups in Korea have supported the plans of Humanities Korea, whose goal is to promote Korea's humanities studies towards an international level. Geumgang University's Institute of International Buddhist Studies and Dongguk University's College of

Buddhist Studies are in charge of executing the areas of Buddhist studies. In these two universities, they each have around ten scholars specializing in the studies of literature, thought, etc, and their research results are gradually gaining respect among the international academic community. Without making a presumption of the currently superficial aspects of Korean Buddhism, we wish to raise three directions worth striving towards: an emphasis on research methods focusing on literature; more emphasis on studies of Buddhist social activities based on literature in this area; promotion of dialogue between Buddhist scholars and scholars of other religions.

Keywords: Korean Buddhist studies, The Korean Association for Buddhist Studies, Humanities Korea(HK), dialogue between religions, social activities, self-identification

一、序言

韓國的佛教研究可說是以根源深厚的佛教信仰為基礎而展開的，而從學術角度來看，其在很大的程度上依賴日本的佛教研究成果。值得慶幸的是，1990年代前往日本以及歐美留學的學者相繼學成歸國，以此為分界點，韓國的佛教研究的各領域開始有意識地擺脫「舶來」佛教的狀態。現在，韓國的佛教研究在探尋自身特色的同時，亦十分注意與國際佛教界的接軌與合作。這點從反省佛教研究現狀的研究史等方面的成果累積，就可判斷出來。以下筆者試圖對迄今為止的佛教研究作一總結，在此基礎上思考現代韓國的佛教研究應具備之方向性。

具體來說，首先對從1970年代以來40年的研究成果進行回顧與反思，其次對重要的佛教研究計畫及其成果加以介紹，並對今後的研究新方向提出見解。

二、韓國佛教研究的現狀及反思

(一) 1970年代至今40年的研究動向

韓國佛教學會於1973年創設，是韓國歷史最早的佛教學會。2013年舉辦了以「韓國佛教學40年：其研究成果及課題」為主題的學術研討會。在此對就其公佈的研究領域介紹如下：

第一部會：印度·南方佛教

①初期佛教 ②部派佛教 ③中觀學 ④唯識學 ⑤印度及南方佛教史

第二部會：應用佛教

①佛教與比較宗教學 ②佛教與西洋哲學 ③佛教教育學

④佛教美術史 ⑤佛教文學

第三部會：中國·西藏佛教

①中國佛教史 ②天台思想 ③華嚴學 ④淨土學 ⑤ 密教與西藏佛教

第四部會：韓國·日本佛教

① 韓國古代佛教 ② 高麗佛教 ③ 朝鮮佛教 ④ 韓國近現代佛教
⑤日本佛教

第五部會：實踐佛教

①戒律學 ②禪學 ③佛教女性學 ④佛教與社會科學
⑤佛教社會福利學

共劃分為 5 個部會 25 個領域，這也是有關韓國佛教研究的最新情況。發表於該研討會中的論文，均全文刊載於《韓國佛教學》68 號（2013）。本稿擬對這 40 年的研究成果和課題加以簡要介紹，希望能夠為今後韓國佛教研究的方向，提供線索。

○第一部會：印度·南方佛教

①初期佛教：將初期佛教作為一個研究領域，是進入 1980 年代後才開始的。這一時期，大部分依賴於日本的初期佛教之研究成果，同時這也是翻譯日本研究成果的時期。進入 1990 年代之後，有著留學經驗的研究者，引介英國和法國的研究成果，開始了正規化的研究。結果使得冥想（梵文 *vipāśanā*，巴利文 *vipassanā*）在以看話禪為中心的韓國，受到了大眾的歡迎。2000 年代以後，開始有想要超越歐美的意識萌芽，逐步擺脫了只尊重作為人類之佛陀的歐美觀點，朝著同時承認作為人類

的佛陀以及傳說中的佛陀的方向發展。由此韓國佛教研究開始重視佛教的神話等，與國際學界齊頭並進，推動相關研究。現在，研究原始佛教的專家¹，在東國大學有兩位（首爾校區、慶州校區），首爾大學有一位。

②部派佛教：韓國以禪為傳統，對《俱舍論》等阿毘達摩佛教論書並無關心。曾留學日本的金東華（1902-1980）於1971年出版了《俱舍論》，在此領域尚屬首次。其後，到權五民（慶尚大學）出版《有部阿毘達摩和經量部》（1994）為止，其間並未有任何學術上的研究成果，僅以翻譯日本的研究成果為主。此後，李鍾徹（韓國學中央研究院）於1994年在東京大學取得學位後歸國。2008年朴昶煥（金剛大學）從美國柏克萊加利福尼亞大學（UC Berkeley）歸國，研究開始稍有進展。現在部派佛教的研究，皆有賴於上述3人。

③中觀學：對中觀學的研究，是從金東華於1958年發表的〈有關空的概念〉一文開始的，而正規的開展研究則要到1980年代。但到1990年為止的研究，亦沒有明確對中觀學和三論學加以區分。目前仍以和龍樹相關的研究居多，正試圖在研究的多樣性方面努力。現在，研究印度中觀的學者中，東國大學3人（首爾校區2人、慶州校區1人）、金剛大學1人、威德大學1人、亞洲大學1人。

④唯識學：唯識學研究從1930年開始，2000年之後進入發展期。現在，研究者有30人左右，但幾乎都偏重於對漢譯經典和新羅唯識僧的研究，2000年開始有了對印度原典的研究。現在唯識學研究的一大特徵，是對唯識學與歐美心理哲學的比較研究較多。同時，大會也提出了一個今後研究的新課題——契合大眾信仰生活的心理分析研究。目前

※ 收稿日期 2014.9.19，通過審稿日期 2014.12.24。

¹ 本文所說的專家，係指在大學或研究單位擁有職位之學者。

在印度、西藏原典研究領域活躍的學者，有東國大學 2 人、金剛大學 1 人、東明大學 1 人、能仁佛教大學院大學 1 人。

⑤印度佛教史及南方佛教史：現在有關這一領域的研究僅有數篇論稿，完全沒有韓國學者撰寫的有關印度及南方佛教史的著作與學位論文，僅有譯作而已。

○第二部會：應用佛教

①佛教和比較宗教學：有關佛教與其他宗教的比較研究著作，多數是從基督教的角度展開的，而從佛教角度出發與其他宗教的比較研究，2000 年開始有論文發表，但幾乎沒有立基於宗教學角度的論著。研究者有威德大學 1 人、金剛大學 1 人。

②佛教和西洋哲學：佛教和西洋哲學的比較研究，始於 1971 年高亨乾出版的《禪的世界》，正式的研究則要到 2000 年之後。比較對象多以海德格（Martin Heidegger）為主，其他亦有胡塞爾（Edmund Husserl）、維根斯坦（Wittgenstein）、尼采（Nietzsche）、懷海德（Whitehead）等，但尚未步入正軌。其中，從 2000 年開始相繼出版了比較哲學相關著作的金鍾旭（東國大學），於 2013 年完成了《元曉與海德格的對話》，重點落在兩位哲學家在思想上的共鳴。

③佛教教育學：佛教教育從 1930 年代開始受到關注，1990 年代禪修、超越心理學成為主要的重點，尤其是 2005 年以後，心靈教育和佛教冥想教育從實踐層面上受到了巨大的關注。特別是東方佛教大學院大學的釋印鏡教授，將 2010 年以後的時代，看作是佛教冥想的本土化時期，以 Temple Stay 問題、巴利文 sati 英譯問題的論爭、談話治療等為其特徵。最近的調查顯示，2000 年僅有 7 篇有關冥想的論文，而到了

2012 年則有 74 篇論文發表，佔了佛教研究類論文的 3 成以上。²

④佛教美術史：這一領域的研究自 1980 年代開始進入正式研究，僅佛教雕刻、佛畫相關的論文，就已超過 500 篇，數量非常之多。例如佛教雕刻方面，就石窟庵的本尊是釋迦牟尼佛還是阿彌陀佛展開論爭；佛畫的研究自 1970 年代後半期就步入正軌。佛教美術史研究，處於年年增加的狀態，但是實證性研究方面還處於弱勢。目前關於這方面的研究，東國大學榮譽教授文明大的弟子們相當活躍。

⑤佛教文學：據現有研究結果³顯示，自 1930 年代以來到目前為止相關研究數量很多，但卻沒有佛教文學全貌的研究史的呈現。該論文羅列了 13 位主要研究者之成果，但涉及佛典的翻譯文學及註釋文學等與佛典有關的研究很少，因此希望今後這方面能夠得到長足發展。

○第三部會：中國·西藏佛教

①中國佛教史：2000 年以後的研究以學報發表的論文數量來看，每年平均 12 篇而已，僅佔全部研究的 10% 左右，屬於少數。其中有關宋代至近代的居士佛教、儒佛關係、人物思想研究等的發表，相對在增加中。但目前為止尚無韓國學者執筆的中國佛教史，也沒有專門研究中國佛教史的學者，僅有研究教理學者的應需之作而已。

②天台思想：有關天台思想的論文，2000 年代後開始大幅增加，以天台智顓的研究為最多。南岳慧思的研究自 1986 年才開始，此後，

² 法寶新聞，2014 年 1 月 15 日。佛教與四相醫學研究會編《冥想是如何被研究的——對 2000 年至 2012 年的研究傾向的分析》，2013 年，首爾：Olivegreen 出版，頁 350。

³ GiSeon Kang, “Progress on the study of Buddhist Literature, and its future task”, 《韓國佛教學》68, 2013, pp.997-1043.

專門研究天台智顛並整理其研究史的李丙旭（高麗大學）等天台智顛學者，也對慧思研究寄予了極大的關心。其他還有宋代天台思想的研究，不過被認為仍需充分討論日本及韓國國內的前人研究成果。作為一個研究方向，今後希望出現天台宗與其他宗派的比較研究，同時希望以現代的觀點和問題意識為基礎來做天台研究，這可以說才是韓國佛教研究走向世界的捷徑。

③ 華嚴學：有關華嚴的研究，2000 年開始融入了「東亞」的觀點，在此認知上韓國華嚴學的研究方法才得到了發展。希望未來能夠在高麗、朝鮮時代的華嚴研究領域，以及在作為華嚴前史的地論學研究領域方面，擴展視野，從而在整體上加強華嚴的研究。

④ 淨土學：韓國的淨土學是以揭開新羅佛教為出發點的。1990 年代韓泰植（東國大學）和金英美（梨花女子大學），將關注的焦點放在新羅至朝鮮時代的淨土思想和念佛結社上。近年的研究則主要集中在念佛禪和念佛方法論上。近年，以德國留學歸國的崔鍾男（中央僧伽大學）為中心，根據藏文文本對淨土經典做的譯注，可說是一個重要成果。此雖稱不上淨土學，但毫無疑問為韓國淨土學的發展，打下了良好的基礎。

⑤ 密教和西藏佛教：密教研究方面，從 1970 年代至 1990 年，每年發表的論文僅有 1-2 篇，到了 1987 年才首次有人撰寫有關密教研究的學位論文。西藏佛教研究方面，雖自 1980 年起就已開始，但事實上卻沒能得到許多關注，相關的學位論文到了 2008 年才出現。2010 年編纂了《藏韓辭典》，可以說研究還處於起步階段。

○第四部會：韓國・日本佛教

①～④ 韓國佛教：韓國佛教的研究者為數最多。若僅舉亟需成果的

領域，則是後三國時代、渤海佛教。同時，有關朝鮮時代的佛教研究，現在正處於向「東亞地域中的朝鮮佛教」這個視角轉變的時期。有關韓國近現代佛教研究，目前要緊的任務是創建以此為主題的學會。此外，與日本佛教的交流有考察的必要性，在研究方法論上，未來需要結合近現代的特徵來展開討論。

⑤日本佛教：對日本佛教的關注，是從 1970 年代展開的韓日佛教交流研究開始的，至今交流史問題仍是研究的中心；與古代佛教、近代佛教相關的研究較多。思想研究方面，對日本中世佛教的研究始於 1990 年代，主要以日蓮、道元、親鸞為重點。最近，圓仁的《入唐求法巡禮行記》（2001 譯）、鴨長明的《發心集》（2002 譯）、無住一圓的《沙石集》（2008 譯）、虎關師鍊的《元亨釋書》（2010 譯）、景戒的《日本靈異記》（2011 譯）等，相繼被翻譯出來。因此，對日本佛教的關注也有逐漸升高的趨勢。專門研究日本佛教的學者就是留日的 2 位（東國大學 1 人、圓光大學 1 人），其他的相關內容僅限於在文學或歷史中被提及而已。

○第五部會：實踐佛教

①戒律學：戒律相關的研究，始於 1977 年東國大學開設戒律科目，目前已有 160 餘冊著書、550 餘篇論文。2000 年代後，平均每年發表的論文有 30 篇。1980 年代的研究主要以新羅僧為中心，1990 年代以後開始有了初期佛教方面的研究。在李慈郎（東國大學）從東京大學畢業歸國後，研究重點慢慢轉向律藏的相關研究。

②禪學：現代韓國佛教標榜禪宗，其研究亦呈現多樣化趨勢，特別是與韓國禪相關的論文數量最多。中國禪方面，對唐代的人物研究，以

宗密為最多，其次是神會與六祖。有關宋代的論文，則多數與大慧宗杲相關，主要是對看話禪的討論。2000年代後，禪與心理治療的相關研究開始增加。但至今尚無關於禪學的概括性論著。

③佛教女性學：韓國自1930年代起，已有針對佛教中的女性觀的論考，但在佛教學的領域中開展對女性的研究，還是從1985年韓國女性學會創立後開始的。1986年有關比丘尼八敬戒和變性成佛論發表以來，從佛教兩性平等的觀點展開的研究開始有了發展，尤其是在1994年的學位論文《印度佛教中女性成佛的研究》被提出。此後，不僅僅局限於印度佛典，有關新羅、高麗時代的女性的研究亦相繼被發表。進入2000年代之後，有關佛教與女性主義的研究開始盛行。與此同時，佛教界中的比丘尼會開始活躍，現在亦持續中。

④佛教和社會科學：1980年代韓國民眾佛教運動開始蓬勃發展，但與之相伴的教理研究卻幾乎為零。在這樣的發展趨勢下，有關佛教與社會科學的關係之研究，在90年代以所謂應用佛教的型態展開，到了2000年代被確定下來。這一領域幾乎包括了佛教社會學、政治學、經濟學、行政學、生態學及其他學科。這些研究領域得以發展，其實可以說是以佛教應如何面對現代社會這一實踐性命題為契機的。

⑤佛教社會福利學：這一領域的研究，在1980年代才首次有以近代的研究方法完成的論稿，但仍然還沒有作為一個獨立的領域被確定下來。現在，已經提出的論文包括了碩士論文166篇和博士論文13篇，其中文獻研究佔了68%，調查研究佔了32%。從以上的研究，我們可以看出今後從實踐性的角度來思考，社會現況的調查有可能會增加；同時有提議認為，在總結研究史的基礎上，以冥想等為手段的心理治療，也有必要被劃入這一領域。

以上，筆者對韓國佛教學會創設以來 40 年間佛教研究的動向和課題加入己見，其中也包括了一些還遠未能達到國際水準的研究領域，以及還在摸索如何去順應時代方向的領域。籠統來說，可以確認的是除了所謂應用佛教、女性學與社會科學之外，其他領域都依賴於日本佛教的研究成果。但進入 2000 年代後，韓國佛教亦在冥想和心理治療等研究方向上，正在探索出一條獨自發展的道路。

（二）韓國具代表性的佛教學會的各地域研究成果

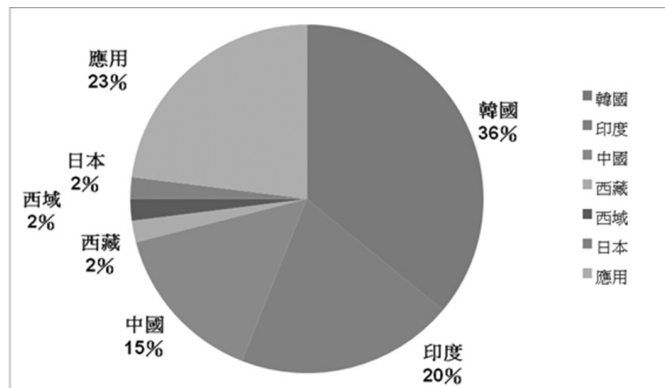
韓國另一個具有代表性的學會，稱為「佛教學研究會」，以下介紹韓國佛教學會以及佛教學研究會最近 5 年的研究動向。這僅僅是根據筆者個人的判斷而來的數字，以圖表方式呈現。在此應用佛教無法歸入地域，但因為是最新的流行動向，也是筆者關心的部分，因此決定加入統計當中。

* 從「韓國佛教學會」刊載論文所見之研究動向

	2010	2011	2012	2013	2014	合計
韓國	15	11	17	25	7	75
印度	10	8	11	6	5	40
中國	5		4	2		11
西藏	1		2			3
西域					1	1
日本					1	1
應用	11	11	8	10	2	42
合計	42	30	42	43	16	173

* 從「韓國佛教學研究會」刊載論文所見之研究動向

佛教學研究會 2010 年 -2014 年						
	2010	2011	2012	2013	2014	合計
韓國	10	11	13	5	1	40
印度	5	3	5	7	2	22
中國	5	11	9	10	2	37
西藏	2		1	1	1	5
西域	1		3	1		5
日本		3	1	1		5
應用	10	6	8	5	2	31
合計	33	34	40	30	8	145



* 以上兩學會研究成果總合之統計（2010 年 -2014 年）

從以上統計可知，在韓國以韓國佛教、印度佛教與中國佛教研究為重點。以地域劃分來看，韓國學者對於西藏、西域以及日本佛教的關心還不多。總體來說，截止至 2014 年 12 月，韓國學界事實上還未成立中國佛教學會與西藏佛教學會。所幸，日本佛教學會已於 2014 年 5 月成立，期待韓國的日本佛教研究更為專精。

從以上統計還可以了解到，最近對於應用佛教的關心在增加當中，如前面的研究史小結中所言，是對冥想等的研究在增加。但是，應用佛教研究若要取得成功，必須要關心佛教文獻的研究，從這一點上不得不承認目前還處於弱勢地位。此外，對佛教教理的研究者而言，當然要了解研究史，如前面的研究史小結所言，韓國還沒有研究中國佛教史的專家。在韓國的中國佛教研究，主要是為理解韓國佛教之用，才會成為關心的重點，但從統計可知中國佛教研究尚未非常興盛，其原因應該與沒有中國佛教史的專家有關係。

其他與佛教相關的學術雜誌如下：

- 《印度哲學》：印度哲學會出版，1988年創刊，每期發表約10篇印度佛教或印度哲學相關的論文，每年出版3期。
- 《淨土學研究》：淨土學會出版，1988年創刊，每期發表約10篇淨土或其他領域論文，每年出版2期。
- 《佛教研究》：韓國佛教研究院出版，1985年創刊，每期發表約10篇各領域論文，每年出版2期。
- 《普照思想》：普照思想研究院出版，1987年創刊，每期發表約10篇各領域論文，每年出版2期。
- 《大覺思想》：大覺思想研究院出版，1998年創刊，每期發表約10篇禪學或其他領域論文，每年出版2期。
- 《禪文化研究》：韓國禪理研究院出版，2006年創刊，每期發表約10篇禪學與其他領域論文，每年出版2期。
- 《密教學報》：威德大學密教文化研究院出版，發表論文以密教研究為重點，目前出版至第3期。
- 《悔堂學報》：真覺宗出版，1992年創刊，每期發表約10篇與密教相關之論文，每年出版1期，目前出版至第19期。
- 《東亞佛教文化》：東亞佛教文化學會出版，2006年創立，每期發表約10篇論文，目前出版至第18期。

其他還有金剛大學佛教文化研究院的《佛教學評論》、天台宗的《天台學研究》等專門的論文集。

這些雜誌與論文集刊登的佛教研究論文數量很多，但希望韓國今後應以得到世界公認之研究水準的提高為目標，而不僅僅是論文數量的增加。

（三）主要的佛教相關研究計畫

在韓國向「韓國研究財團」（舊稱「韓國學術振興財團」）申請研究計畫，進行人文科學研究的，非常之多。筆者試圖對其中一些計畫加以介紹並思考今後研究的方向性。

首先介紹新羅寫經研究團隊。以計畫負責人鄭在永（韓國技術教育大學）為中心，團隊主體主要是書誌學和韓國語學的專家，他們從2004年開始研究存於韓國和日本的新羅佛教寫經。由於多數新羅佛教寫經目前存於日本，因此多依賴於日本的佛教研究者。例如，新羅表貝的《華嚴經文義要決問答》是日本及韓國訓點史上重要的文獻，但只有5種筆寫本僅存於日本。此外，日本東大寺與正倉院所保存的《華嚴經》寫本，屬於新羅寫本的可能性非常高，尤其是東大寺所存《華嚴經》中多處的訓點出自新羅，這一點已得到確認。目前以日韓保存的新羅寫經為基礎的《書體辭典》（約13萬字）正在編纂中。從以上研究可知文獻研究是多麼的重要。

同時，韓國從2007年開始出現推動人文科學發展的動向，主要是在政府的主導（教育科學技術部）下，以人文科學的國際化為目標。這一計畫被稱作「人文韓國」（HK: Humanities Korea），目前有43家研究所得資助，以每年5億至10億韓幣的經費推動研究。佛教研究所中，

2007 年被認可的金剛大學佛教文化研究所，以及 2011 年開始的東國大學佛教文化研究院兩個機構，分別得到為期 10 年的資助。起步較早的金剛大學佛教文化研究所，在去年第 6 年的審查中被選為最優秀研究所，目前東國大學佛教文化研究院，也在接受第 3 年的審查。

金剛大學的計畫名稱為「佛教古典語言・古典文獻視角下的文化形成、變容及受容過程研究」，目標是在印度、西藏的古典研究基礎上，開展東亞佛教的研究，主要出版了與印度、西藏、中國初期佛教相關的譯注與論文集，其成果如下所示，這可以說是推動了韓國的佛教文獻學發展。

- 專著：河由真譯注《大般涅槃經集解》〈如來性品〉（2013）
共著：金成哲等 3 人譯注《無性釋攝大乘論》〈所知依分〉（2010）、
《地論宗藏外文獻集成》（2012）、
《地論宗藏外文獻集成續集》（2013）、
《地論思想の形成と變容》（2010）、
《關於華嚴經問答之諸問題》（2012）、
《東亞的佛性如來藏思想之受容與變容》（2013）、
The Buddhist Foundation for Yoga Practitioners（2013）

東國大學的計畫名稱為「Glocality 之韓國性——佛教學的文化擴張談論」。這裡 glocality 一詞由 global 和 local 合成而來，是一個同時包括地域特殊性和世界普遍性兩者的概念。東國大學人文韓國 (HK) 的目標是韓國佛教的世界化，即在全球視角下對韓國佛教進行檢討，通過其順利融入全球宗教來證明地域佛教本身就完全可以成為世界佛教。地域分為印度、中國、韓國，共有 10 位研究者，印度佛教 1 人、中國佛教 1 人、韓國佛教 8 人。韓國佛教的 8 人中，又分新羅 2 人、高麗 2 人、朝鮮 1 人、

文學 1 人、禪學 2 人。目前已出版之書籍如下：

專著：Kim Yongtae, *Glocal History of Korean Buddhism* (2014)

共著：《專題韓國佛教》I (2013)、《專題韓國佛教》II (2014)、
《高麗均如：高麗時代均如的《一乘法界圖圓通記》》英譯、
Robert M. Gimello 等 *The State, Religion, and Thinkers in Korean Buddhism* (2014)

計畫今後也將陸續出版有關韓國佛教與東亞佛教的書籍。

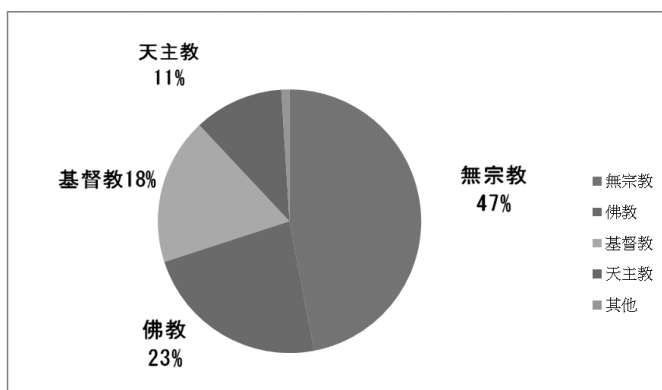
此外，東國大學還有另一計畫值得注目，名為 ABC 事業 (Archives of Buddhist Culture)，這一事業得到了政府 (文化觀光部) 為期 10 年的支援。這個計畫以收集整理韓國佛教文獻，並建立一個面向國際的文本數據庫為目標。韓國國內的文獻調查與海外調查，同時在進行之中。另外，若單由東國大學單獨進行研究畢竟有其局限，因此以高麗大藏經研究所為首，正與國內若干研究所締結協議來推動合作研究。

三、有關今後韓國佛教研究發展方向的建議

思考此主題之前我想先觀察一下目前韓國佛教所處的立場。首先，以下是政府從 2005 年以來所做的宗教調查的結果：

韓國宗教信仰調查		
無宗教	2186 萬	47%
佛教	1072 萬	23%
基督教	861 萬	18%
天主教	514 萬	11%
其他	68 萬	1%
合計	4701 萬	100%

將上表以更易懂的方式顯示如下：



由上可知，佛教雖佔優勢地位，但最近基督教、天主教以驚人的速度擴張，因此許多人很關心 2015 年的統計發表。2013 年，針對 19 歲以上、男女 1000 人的宗教信賴度問卷調查，⁴ 最新統計結果為天主教（29.2%）→佛教（28%）→基督教（21.3%）。

以年齡層來區分，具體如下。

20-30	佛教 33.4%	→	天主教 26.6%	→	基督教 18.9%
30-40	天主教 29.4%	→	基督教 24.2%	→	佛教 21%
40-50	佛教 30.4%	→	天主教 29.1%	→	基督教 19.7%
50-60	天主教 32.4%	→	佛教 27.3%	→	基督教 21%
60 以上	佛教 27.9%	→	天主教 27.7%	→	基督教 23.8%

無宗教信仰人士對宗教的信賴度為：

天主教（32.7%）→佛教（26.6%）→基督教（8.6%）

此調查是由基督教倫理實踐總部，為恢復韓國民眾對基督教的信賴而實施的。調查結果顯示，對教會指導者來說倫理問題是最為迫切的。⁵

⁴ 法寶新聞 2014 年 2 月 12 日。

⁵ 此處指調查者的分析。

我相信此問題對於佛教指導者也同樣迫切。此外讓人意外的是，無宗教信仰人士對佛教的信賴度竟然排名第二。因為我們一直以來籠統地認為，他們應該對佛教感覺更為親切。根據韓國統計廳 2005 年的宗教人口調查，其排名為佛教（22.3%）為最多，基督教（18.9%）其次，天主教（10.3%）隨後，而無宗教信仰人士佔 46.9%。這些統計數據顯示，在韓國這三大宗教無疑處於相互競爭的狀態。如此說來，今後佛教該如何自處呢？

在此筆者想再回到前面有關研究計畫的話題上。政府強調，在資助研究發展的同時，將研究結果還之於民亦是十分必要的。而其方法之一是要依託於專業技術，這一過程可通過「給人希望的人文科學→療癒性的人文科學→幸福市場」的理念來表達⁶。因此，作為政府主導的龐大計畫的一員，佛教研究所或者人文科學研究所的佛教研究學者，也正積極回應政府的強烈期許。例如，近年來佛教學界針對一般大眾開設講座，有關冥想的研究開始增多，同時有關如何解除大眾不安心理使其安心的研究亦盛行不衰。

在此筆者針對研究的方向性提出以下三點想法。

首先，應以文獻為中心開展研究。無需贅言，這屬於基礎中的基礎，對佛教研究來說是至關重要的。

第二，應以文獻研究為基礎開展佛教的社會活動。從今後的方向性來考慮，雖然研究主體是佛教學者，但我們也期待學者將與面對大眾弘法、活躍於現場之僧侶的共同合作，納入考慮之中。如前文所述，人們

⁶ 以上的政府宣言是筆者以前擔任金剛大學 HK 研究所長期間，參加專為 HK 研究所召開的會議上得知的訊息。最近政府迫切希望人文科學能發揮影響社會大眾的作用。

對冥想的關注正在逐漸提升，被稱作「療癒」(healing)的心理治療方法，以僧侶為中心，正在確實開展之中。因此我認為有必要開發一種研究方法，能加強研究活動與社會活動的完美結合，而作為其基礎的佛教文獻的充分研究，更應該要加強。在此基礎上，促進有關研究者和僧侶的角色分擔、關係協調等的研究。

第三，關於韓國宗教界所處之境地。韓國人信仰的宗教大致可分以上三類，因此有必要促進佛教與其他宗教之間的對話。首先，需要進行的是有關佛教與西洋哲學之間的比較。用現在通行的哲學用語，去還原佛教的概念，在此基礎上與基督教和天主教進行對話。因為後兩者都是建立在神學乃至西洋哲學的宗教，對哲學的深刻理解是對話的前提條件。前文所介紹的元曉與海德格的比較研究就是其中一例。此外，目前為止韓國的宗教之間的對話皆以宗教指導者為主，以後應該以學者為主。

四、結論

韓國學者的佛教研究乃是以根源深厚的佛教信仰為基礎的，這既是有利的，但也是不利的，不利的是在佛教研究中欠缺嚴密而客觀的觀點。但就韓國的宗教現狀而言，只要能克服這一弱點，佛教研究的未來還是非常值得期待的。毋庸置疑，重視文獻的研究是其基礎，但為使佛教能適應現代，回饋於社會的研究活動也是有必要的。例如對研究者來說，多為大眾開設講座；對僧侶來說，開展指導冥想以進行心理治療等活動。但無論哪一方都不可獨自發展，必須在相互協調的基礎上共同前進，最終成為能向一般大眾弘揚佛陀真理的宗教。毋庸置疑，這就是通過突出佛教人間化的一面，來吸引更多無宗教信仰人士歸依佛教。⁷

⁷ 本稿的撰寫獲得 2001 年韓國政府（教育科學技術部）財源之韓國研究財團的資助（NRF-2011-361-A00008）。

引用書目

- 石井公成等 4 人，2012，《地論宗藏外文獻集成》，首爾：CIR 出版社。
- 佛教與四象醫學研究會編，2013，《冥想是如何被研究的—對 2000 年至 2012 年的研究傾向之分析—》，首爾：Olivegreen 出版社。
- 東國大學校佛教文化研究院編，2014，《東亞韓國佛教資料—中國文獻篇一》，首爾：東國大學出版部。
- 東國大學校佛教文化研究院編，2013，《專題韓國佛教》I，首爾：東國大學出版部。
- 東國大學校佛教文化研究院編，2014，《專題韓國佛教》II，首爾：東國大學出版部。
- 河由真譯注，2013，〈如來性品〉，《大般涅槃經集解》，首爾：CIR 出版社。
- 金天鶴等 5 人，2013，《地論宗藏外文獻集成續集》，首爾：CIR 出版社。
- 金成哲等 3 人譯注，2010，〈所知依分〉，《無性釋攝大乘論》，首爾：CIR 出版社。
- 金剛大學佛教文化研究所編，2012，〈關於《華嚴經問答》諸問題〉，首爾：CIR 出版社。
- 金剛大學佛教文化研究所編，2010，《地論思想の形成と変容》，東京：國書刊行會。
- 金剛大學佛教文化研究所編，2013，《東亞的佛性如來藏思想之受容與變容》，首爾：CIR 出版社。
- 金鍾旭，2013，《元曉與海德格的對話》，首爾：東國大學出版部。
- 鄭在永，2011，〈《華嚴文義要決問答》古寫本的文獻學的研究〉，《韓國書誌學會》37，頁 137-170。
- 韓國佛教學會編，2013，《韓國佛教學》68，頁 13-1043。
- Kim Yongtae, 2014, *Global History of Korean Buddhism*, 首爾：東國大學出版部。
- Robert M. Gimello and others, 2014, *The State, Religion, and Thinkers in Korean Buddhism*, 首爾：東國大學出版部。
- Kragh, Ulrich Timme, ed., 2013, *The Foundation for Yoga Practitioners : the*

Buddhist Yogācārabhūmi treatise and its adaptation in India, East Asia, and Tibet, Harvard Oriental Series, Cambridge, Mass. : Harvard University, Department of South Asian studies.

《佛教學研究》（首爾：佛教學研究會）<http://www.ksbs.re.kr/>

金剛大學佛教文化研究所 <http://gcbs.ggu.ac.kr/>

東國大學佛教文化研究院 <http://abc.dongguk.edu/kbri/index.jsp>

法寶新聞 <http://www.beopbo.com/>

《韓國佛教學》（首爾：韓國佛教學會）<http://www.ikabs.org/>

韓國政府統計廳の宗教人口 http://sgis.nso.go.kr/project/future/futue_main.asp?item=f5&page=2

（為方便中文讀者閱讀，特將韓文書名譯為中文。）

